

Spirituelle Geborgenheit



Die Vorstellung, dass der Schlüssel zu einem glücklichen Leben bei höheren Mächten oder Göttern liegt, die man finden und sich gewogen machen müsse, ist uralt. Was meint Seneca dazu?

1	<p>Non sunt ad caelum <u>elevandae</u> manus nec <u>exorandus</u> <u>aedituus</u>,</p> <p style="padding-left: 40px;">ut nos ad aurem <u>simulacri</u> (<u>quasi</u> magis <u>exaudiri</u> possimus) admittat:</p>	<p>elevare (hoch)heben exorare anflehen aedituus Tempelwächter</p> <p>simulacrum Götterbildnis quasi so als ob exaudire erhören</p>
5	<p>prope est a te deus, tecum est, intus est.</p> <p>Ita dico, Lucili: sacer intra nos spiritus sedet, malorum bonorumque nostrorum <u>observator</u> et custos;</p> <p>hic <u>prout</u> a nobis tractatus est, ita nos ipse tractat.</p>	<p>observator Beobachter</p> <p>prout je nachdem</p>
10	<p>Bonus vero vir sine deo nemo est – an potest aliquis supra fortunam nisi ab illo adiutus <u>exurgere</u>? Ille dat consilia magnifica et <u>erecta</u>.</p> <p>In unoquoque virorum bonorum (quis deus incertum est) habitat deus.</p>	<p>exurgere sich erheben erectus erhaben</p> <p>(Anm.: In Z.14 baut Seneca ein Zitat des berühmten römischen Dichters Vergil in seinen Brief ein; daher die Einrückung)</p>
15	<p><i>Gerät man in einen dunklen Hain mit vielen uralten Bäumen oder in eine große, von Wellen und Wind ausgehöhlte Grotte, stellt sich oft eine heilige Scheu ein und man glaubt an göttliches Wirken. Auch werden plötzlich aus dem Boden hervorbrechende Quellen großer</i></p>	

20	<p><i>Flüsse oder abgeschiedene, tiefe Waldseen verehrt; man errichtet dort Altäre und heiligt so diese Orte.</i></p> <p>Si hominem videris</p> <p><u>interritum</u> periculis,</p> <p><u>intactum</u> cupiditatibus,</p>	<p>interritus unerschrocken</p> <p>intactus unberührt</p>
25	<p>inter adversa felicem,</p> <p>in mediis tempestatibus placidum,</p> <p>ex superiore loco homines videntem,</p> <p>ex aequo <loco> deos <videntem> –</p> <p>non <u>subibit</u> te <u>veneratio</u> eius?</p>	<p>subire überkommen, erfassen</p> <p>veneratio Verehrung</p>
30	<p><i>Wirst du nicht sagen: „Was sich da zeigt, ist größer und erhabener, als dass man glauben könnte, es sei diesem schwachen Leib, in dem es sich aufhält, vergleichbar“?</i></p> <p>Vis <u>isto</u> divina descendit.</p> <p>Animum excellentem, moderatum,</p>	<p>isto dahin</p>
35	<p>omnia tamquam minora transeuntem,</p> <p>quidquid timemus optamusque, ridentem,</p> <p>caelestis potentia agitat.</p> <p>Non potest res tanta sine <u>adminiculo</u> numinis stare.</p>	<p>adminiculum Hilfe, Beistand</p>
40	<p>Itaque maiore sui parte illic est,</p> <p>unde descendit.</p>	